

## Abide Abbas Nesrin (Ujgursko)

Abide Abbas Nesrin je ujgurská básnířka, žijící od roku 2017 v Istanbulu. Je jednou z nejznámějších ujgurských exilových básnířek a pracuje jako učitelka mateřského jazyka. Pochází z Wätänu („Vlasti“; Východní Turkestán), jak Ujgurové nazývají svoji domovinu, spíš než by přijali čínský název Sin-ťiang. Jako příslušnice etnicky a nábožensky perzekvované skupiny musela emigrovat, její vrstevníci skončili v čínských převýchovných pracovních táborech. Její sbírku *Turna (Jeřáb)* vydalo v roce 2020 istanbulské nakladatelství Erguvan.

výběr z poezie

### Rozhodnutí

Ach hromy dunící mi v krvi  
Ach stmívání uvízlá mi v hrdle  
Ach slunce obíhající kolem dokola  
Ach verše napsané i nenapsané  
Je jedna cesta co rodí rozloučení  
A zemřít nechá shledání  
To na ní se toužím rozplynout

*duben 2020*

### Miluji tě

Přísahám na své mozoly  
Přísahám na naděje, které bělí rty  
Přísahám na svou duši, která se nemůže vynořit  
Přísahám na rána, kdy tu nejsi  
I když proměníš se v zeď tě budu cítit  
I v kapse ptáka tě budu cítit  
I když se znovu narodíš jako had tě budu milovat

*duben 2020*

## Kdo

Kdo zapamatuje si závan pocitu prchavý jako plácnutí křídel?

Kdo vůni zapamatuje si rok za rokem?

Kdo chuť nepolkne ale na jazyku ji navždy uchová?

Kdo melodii nechá zazní zas a znovu?

Kdo opije se hlasem místo vína?

Kdo touhou napůl zhynul

Aby pro shledání zůstal živ?

\*

Miloval tě nevědomky

Miloval tě vědomě

Miloval tě potom co tě poznal

Miloval tě dřímajíc

Miloval tě tvrdě spíc

Miloval tě procitnuvši

Pro tvé bláznovství

Pro tvou nenormálnost

Kdo miloval tě?

*16. červen 2025*

## Odkud to mám vědět?

Jak mám vyjádřit zároveň nic a všechno?  
Když mi na nové slovo třicet dva písmen nestačí!  
Copak není nějaký jazyk, kterým se dá mluvit?  
Vždyť ani ten neumím.

Co to vlastně všechno znamená?  
Na čem záleží?

Byla bych bláhová chtít měřit a vážit

Jak jen pojmenovat

To, co nelze změřit

Co je větší než známá slova, která jsou mi malá?

Neviditelní

ChatGPT? Duše? Duch? Anděl?

Žádná skutečnost není hlubší a temnější

Než tenhle neskutečný pocit

\*

Zmučená procítěním celého života naplno všemi nervy,

Plakala jsem nad bezvýchodností,

Okamžiky jsem počítala v sekundy, minuty, hodiny, dny, měsíce, roky,

Vzdychajíc

Snad na celém světě jsou tři časy

Právě teď ale nedokážu myslet na potom

Ani doteď jsem nežila

\*

Co se to stalo?

Co se se mnou děje teď?

Co se mnou bude dál?

Tlukot srdce mi zní v uších,

Nohy a ruce se mi třesou,

Ústy nedokážu promluvit

Připadám si jako ve snu

Ale je to skutečnost, ucítila jsem závan svého parfému

\*

Úzkosti vyřčené i nevyřčené – nejsou jako jsem se bála

Myslela jsem si to

Všechno je stejné jako předtím

Jako maso upečené do křupava

Jehož chuť trvá jemná a sladká

Jsem sice člověk, ale jak mám tohle všechno vědět?

## Ten den

Jestli shledání nejvzácnější nezdaří se  
Jestli milenci se nepotkají  
Nechám ten den oči otevřené  
Kvůli jedinému pohledu na tvou jasnou tvář

Zatlačíš mi aspoň oči  
Rukou, za niž jsem tě nikdy nedržela?  
Tvé slzy skanou na mé rty  
V samotě plné tvé nepřítomnosti.

2019

## Lásko s tebou se měním v tebe

Oči tvé potáhly se podzimem?  
Těžší, než že ty nejsi se mnou je, že já nejsem s tebou  
Tvé mlčení se tyčí jako hora, vejde se ti do srdce?  
Kousky obzoru opadávají ti z těla  
Jsi rozprášen po svinutých cestách?  
Pokud to, co žiješ je sen  
A to, o čem sníš je skutečnost  
S rukou na hrudi, jako když sloužíš vlasti,  
Modromodré srdce, zdá se ti jako tvé nevlastní?

\*

Byl jsi pohádka  
Koně ženeš tryskem po mém nitru  
Stala jsem se zločinem  
To kvůli mně tě pověsili  
Jestli dívka vystoupí z mých veršů  
Buď si jist, že jsem to já  
Jestli však nějaká jiná přijde  
Věř, že to jsem zase já  
Možná, že už je mě v tobě plno  
Ale kromě naplnění pocítíš i prázdnotu  
V té prázdnotě nějakou jinou uvidíš  
A v té jiné spatříš zas mě  
S tebou se měním v tebe

2020

## Marnost

Smutek nezarmoutí  
Radost nepotěší  
Utrpení netrápí  
Lhostejnosti záleží  
Vřelost nezahřeje  
Vztek nerozčílí  
Překvapení nezaráží  
City uschly jako větve stromu  
Nervy umdlely  
Uši neslyší  
Oči nevidí  
Nos necítí  
Jazyk chuť nerozezná  
Mozek nedokáže myslet  
Srdce nedokáže cítit  
Ani neví že jsou  
Život se nedá prožít  
Ve smrti se neumírá  
Dítě svoje dětství  
Mladý mládí  
Starý stáří  
Žena ženskost  
Muž mužnost svou nepocítí  
Zkolaboval systém  
Prožívání  
Identity  
Sami sobě nerozumějí  
Mimo provoz

## Úplnost ztráty

Naděje ani sny  
Ani city nepřichází  
Každou noc všude kolem zázrak vyhlížím  
Zrozeno trvá dokonalé nebytí

## Smrt květiny

Neudivuje mě, že si mě všichni zamilovali  
Bezradnost se stala zvykem  
Slova se kouskují na stránky  
A pravidla se drolí, když zázraky se s praskotem rozhořívají  
Záře očí slepne  
V trojúhelníku života jsem se zadívala na divokou květinu  
Rozptýlila jsem se po obloze  
Nebo se změnila v neslyšený zvuk